



LEITFADEN

Diversitätssensible Sprache für das GEOMAR

Stand: 11/2022

Diversitätssensible Sprache für das GEOMAR

1. Der Gender-Doppelpunkt

Der Gender-Doppelpunkt wird nach dem Wortstamm gesetzt:

Wissenschaftler:innen | Professor:in | Kolleg:in

Artikel und Pronomen werden nach dem gleichen Prinzip wie Substantive angepasst. Artikel, die keinen gleichen Wortstamm haben, können durch den Doppelpunkt oder „und“ verbunden werden.

ein:e | jede:r | sein:ihr | der:die oder der und die

In Komposita, zusammengesetzten Wörtern, kann der Doppelpunkt ebenfalls verwendet werden, wenn die Person im Vordergrund steht und vor dem Doppelpunkt ein komplettes, sinnvolles Wort steht:

Besucher:innenparkplätze | Schüler:innenvertretung

Beim Sprechen wird der Doppelpunkt durch eine kurze Pause zwischen Wortstamm und Endung markiert, den Glottisschlag. Er kommt ganz natürlich bereits in unserer Sprache vor, etwa in den Worten „The-ater“ oder „Spiegel-ei“.

2. Symmetrische Bezeichnungen, sprachliche Stereotypen und Rollenklischees

Benennen Sie alle Personen immer sorgfältig und symmetrisch. In allen Texten sollte in Hinblick auf Anredeformen, Titel und Namen auf Symmetrie geachtet werden.

Uns ymmetrisch	S ymmetrisch
Anwesend waren auch Dr. Max Mustermeier und seine Gattin.	Anwesend waren auch Prof. Dr. Maria Mustermeier und ihr Ehemann Dr. Max Mustermeier.

Vermeiden Sie sprachliche Formulierungen, die traditionelle Rollenklischees oder Stereotypen bedienen, etwa Mutter-Kind-Parkplatz, Not am Mann, das starke Geschlecht, Mannschaft oder Milchmädchenrechnung.

3. Geschlechtsspezifische Einzelformen und Paarformen

4. Geschlechtsneutrale Ausdrücke und Abstraktionen

In vielen Fällen kann es helfen, den Plural statt des Singulars zu verwenden.
Einige Pluralformen bezeichnen alle Geschlechter.

nicht so gut	besser
Für den oder die Angestellte stehen Laborplätze zur Verfügung, die er oder sie vormittags nutzen kann, sofern es für sein oder ihr Forschungsprojekt erforderlich ist.	Für die Angestellten stehen Laborplätze zur Verfügung, die sie vormittags nutzen können, sofern es für ihre Forschungsprojekte erforderlich ist.
Der oder die Interessentin, der oder die einen Schein benötigt, sollte das vor dem ersten Termin mit dem Seminarleiter oder der Seminarleiterin besprechen.	Interessierte , die einen Schein benötigen, sollte das vor dem ersten Termin mit der Seminarleitung besprechen.
Jede oder jeder, die oder der am Praktikum teilgenommen hat, erhält einen Schein.	Alle, die am Praktikum teilgenommen haben, erhalten einen Schein.
Keine und keiner soll sprachlich diskriminiert werden.	Niemand soll sprachlich diskriminiert werden.

5. Weitere Formulierungsmöglichkeiten zur Umschreibung geschlechtsspezifischer Personenbezeichnungen

Je nach Text und Kontext bieten sich dabei verschiedene Umformungen an, wobei alle ihre spezifischen Vor- und Nachteile haben. Deshalb sollten Sie immer abwägen, welches sprachliche Mittel der gendersensiblen Formulierung sich jeweils anbietet oder wie sich die verschiedenen Möglichkeiten auf kreative Weise miteinander kombinieren lassen.

Unpersönliche Pronomen

Originaltext	Alternativen
Studentinnen und Studenten , die das Grundpraktikum Ozeanographie besucht haben, können sich für den Aufbaukurs anmelden.	<p>Alle, die das Grundpraktikum Ozeanographie besucht haben, können...</p> <p>Diejenigen, die das Grundpraktikum Ozeanographie besucht haben, können...</p> <p>Wer das Grundpraktikum Ozeanographie besucht hat, kann...</p> <p>Jene, die das Grundpraktikum Ozeanographie besucht haben, können...</p>

Direkte Anrede

Originaltext	Alternativen
Das Online-Portal steht den Benutzern ab September zur Verfügung.	Das Online-Portal steht Ihnen ab September zur Verfügung.

Verben

Originaltext	Alternativen
Es gab 20 Teilnehmer .	Teilgenommen haben 20 Personen .

Adjektive

Originaltext	Alternativen
Die Beratung des Betriebsarbeits...	Die betriebsrätl iche Beratung...

Substantive mit den Endungen **-kraft, -person, -berechtigte, -ung, -hilfe**

Originaltext	Alternativen
Eine Fortbildung speziell für Lehrer .	Eine Fortbildung speziell für Lehrkräfte .
Für die Promotion brauchen Sie zunächst einen geeigneten Betreuer .	Für die Promotion brauchen Sie zunächst eine geeignete Betreuung/Betreuungsperson .
Der Abstimmungsraum wurde den Wählern letzte Woche in einem Schreiben mitgeteilt.	Der Abstimmungsraum wurde den Wahlberechtigten letzte Woche in einem Schreiben mitgeteilt.
Informationen erhalten Sie beim Leiter der Geschäftsstelle.	Informationen erhalten Sie bei der Leitung der Geschäftsstelle.
Eine Haushälterin kann auf Antrag bezuschusst werden.	Eine Haushaltshilfe kann auf Antrag bezuschusst werden.

Institutions- und Kollektivbezeichnungen

Originaltext	Alternativen
Die Einladung richtet sich an die Doktorandenvertreter . Geladen sind auch der Präsident und die Vizepräsidenten der Helmholtz-Gemeinschaft.	Die Einladung richtet sich an die Vertretung der Promovierenden . Geladen ist auch das Präsidium der Helmholtz-Gemeinschaft.